



# Sagor för barn på svenska

[berattelser.se](http://berattelser.se)

**ПишeннЯ / Beslutet**

Skriven av: Ursula Natula

Illustrerad av: Vusi Malindi

Översatt av: Nataliya Tyshchuk (uk), Helena

Englund-Sarkees (sv)

Denna saga kommer från African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<http://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

[Erkännande 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.sv)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.sv>

**ПишeннЯ**

**Beslutet**



✎ Ursula Natula

🗉 Vusi Malindi

📧 Nataliya Tyshchuk

🗣️ ukrainska / svenska

|| nivå 2





У нашому селі було багато проблем. Ми чекали у довгій черзі, щоб набрати води з єдиної на все село колонки.

...

Min by hade många problem. Vi gjorde en lång kö för att hämta vatten från en kran.



Ми чекали на продовольчу допомогу.

...

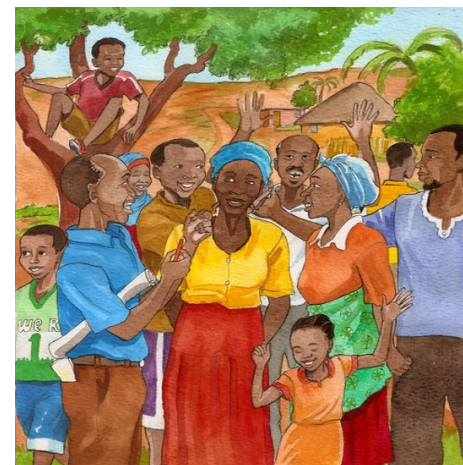
Vi väntade på mat som hade skänkts av andra.



Ми замикали двері наших будинків від злодіїв.

...

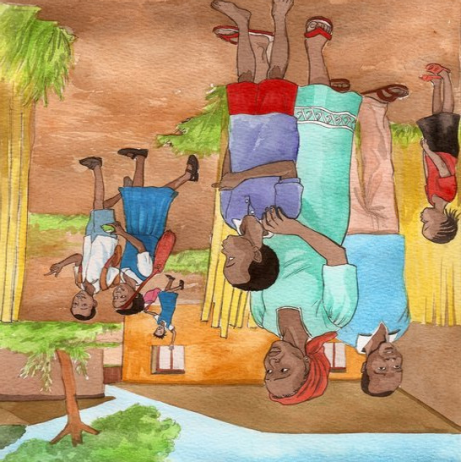
Vi låste våra hus tidigt på grund av tjuvar.



Тоді усі вигукнули в один голос: "Ми повинні змінити наше життя!" З того часу ми приймаємо рішення разом, щоб вирішувати спільні проблеми.

...

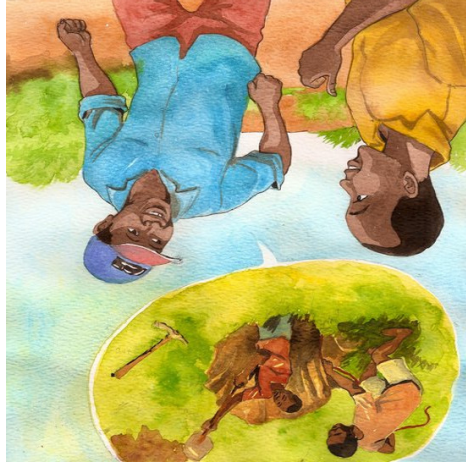
Vi ropade alla med en röst: "Vi måste ändra våra liv." Från den dagen arbetade vi tillsammans för att lösa våra problem.



Barato diteni perestalo ходити до школи.

...

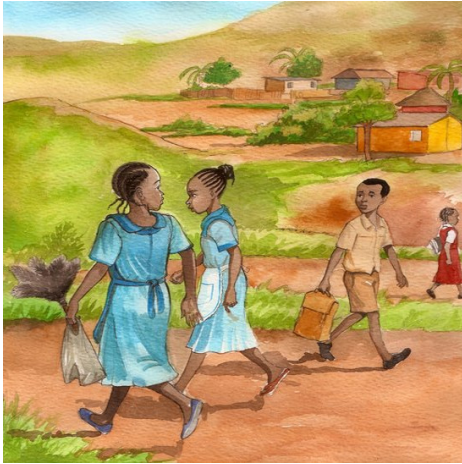
Många barn slutade att gå i skolan.



Один чоловік сказав: "Чоловіки викопать нову криницю".

...

En annan man ställde sig upp och sa: "Männen ska gräva en brunn."



Молоді дівчата працювали служницями у сусідніх селах.

...

Unga flickor arbetade som pigor i andra byar.



Одна жінка запропонувала: "Жінки можуть зі мною вирощувати урожай".

...

En kvinna sa: "Kvinnorna kan komma med mig och plantera mat."

Частина хлопців тинялася по селу без роботи,  
а решта - працювала на чужих фермах.

...

Унга појкар древ омкринг і бул медан андра  
јоббаде па фолкс бондгäрдäр.

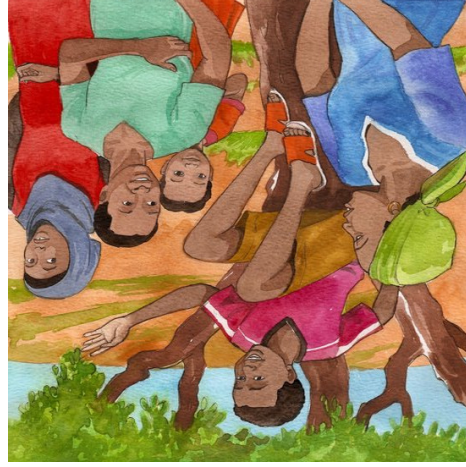


7

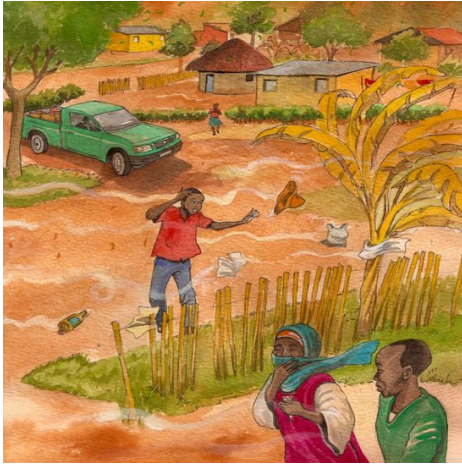
Восьмірніи Юма, який сидів на дереві,  
вигнув: "Я можу допомогти прибирати  
вулиці!"

...

Аттааріге Јума, som satt på en trädgren,  
ropade: "Jag kan hjälpa till att städa upp!"



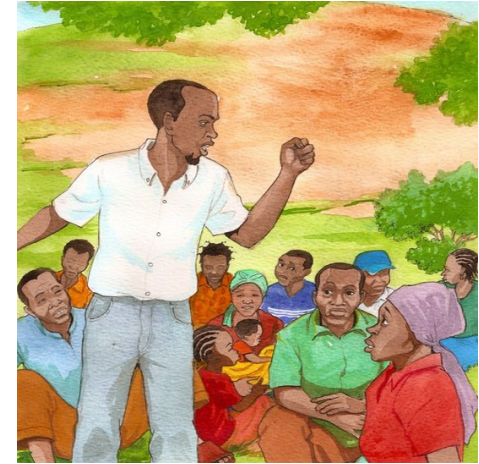
14



Вітер здував з вулиць паперові обгортки і розвішував їх на деревах і огорожах.

...

När vinden blåste, hängde det toalettpapper på träd och staket.



Мій тато встав і сказав: "Нам потрібно разом вирішити наші спільні проблеми".

...

Min pappa ställde sig upp och sa: "Vi måste arbeta tillsammans för att kunna lösa våra problem."





Люди калічили свої босі ноги об уламки скла,  
які лежали скрізь на дорозах.

...

Folk skar sig på trasigt glas som andra personer  
hade slängt.



Люди зібрались під великим деревом.

...

Människor samlades under ett stort träd och  
lyssnade.



З часом вода в колонці висохла, і наші відра спорожніли.

...

Сå en dag torkade vattnet i kranen ut och våra behållare var tomma.



Мій тато покликав усіх жителів села на збори.

...

Min pappa gick från hus till hus och bad folk att delta i ett bymöte.